



АКЭА

Алитературеи, атцаарадырреи, апублицистикеи ржурнал

Итыцуеит 2004 ш. раахыс

Шықасык ңиынтэ итыцуеит

Аредактор хада

Мушьни ЛАШӘРИА

Актәи ихатыцуао

Арда АШӘБА

Ахатыцуаа

У. АӨЗБА

В. ЗАНҢАРИА

№3. 2020

Аредакция:

БЫҢӘБА Каролина

(аредакция аиҥабы)

ЦАЧУЛИА Леила

ХӘАРЦКЫИА Игор

Ауаажәларратә хеилак:

Алина Ажсьиба

Енвер Ажсьиба

Вахтанг Аңҥазоу

Шотҥа Арстҥаа

Арда Ашәба

Виачеслав Бигәаа

Алеко Гәарамиа

Владимир Занҥариа

Беслан Еиба

Станислав Куниаев

Леонид Лолуа

Анатоли Марколиа

Анзор Мықәба

Шотҥа Салакаиа

Октаи Чкотуа

Виачеслав Чырғба

Цьорць Хьиуит

Тарас Шамба

Лариса Шебзухова

Зураб Цьануа

Аб Басариан Аңлиаа



**Журнал литературы,
науки и публицистики**

Основан в 2004 г.

*Выходит 4 раза в год на абхазском
и русском языках*

Главный редактор
Мушни ЛАСУРИА

Первый заместитель гл. редактора
Арда АШУБА

Заместители
В. АВИДЗБА
В. ЗАНТАРИА

№3. 2020

Редакция:

БУТБА Каролина
(зав. редакцией)
ПАЧУЛИА Лейла
ХВАРЦКИА Игорь

Общественный совет:

Алина Ажьиба

Енвер Ажьиба

В.В. Абхазоу

Ш.К. Арстаа

А.Э. Ашуба

В.А. Бигуаа

А.А. Гварамия

З.Д. Джапуа

В.К. Зантариа

С.Ю. Куняев

Л.И. Лолуа

А.И. Марколиа

А.К. Мукба

Ш.Х. Салакая

О.Б. Чкотуа

В.А. Чирикба

Дж. Хьюит

Т.М. Шамба

Л. Шебзухова

Б.Ф. Эшба

о. Виссарион Аплиаа

МАДОННА ПИЛИА



Б.У. ШЫЫНҚӘБА ИАЖӘЕИНРААЛОУ ИРОМАН «АХРА АШӘА» АФОЛЬКЛОР АҘЫДАРАҚӘА

Баграт Уасил-иҗа Шыынқәба иажәеинраалоу ироман «Ахра ашәа» аҗоурыхтә хтысқәа зныцшуа рҗеиамтоуп. Фырхатца хаданы дцәыр-тцуеит ацсуа нхафы Кьахь Җацъарат. Автор актәи адакьа инаркны афырхатца иғәғәреи, игәымшәареи рзы ацсабара дадкыланы дааирцшуеит, зхы лазмыркәуа ахра дафирцшуеит:

*Афыртын бааңас асуаз, айла хыжәжәо,
Илакьуаз амацәыс, аңта еиҗәыжәжәо,
Адгьыл хыцхыцыртә усқан идыдуаз,
Ма асыңас леиуаз, ма асытхәа шәышәуаз,
Ишгылац ахра гылоуп, иҗысуам,
Ус цәафас иамоуп, ахы ланаркәуам!*
(Шыынқәба 1988: 144).

Ароман «Ахра ашәа» иахцәажәахьеит, уи иазкны аусумтақәа апырцахьеит атцаруаа: Ш.Хь. Салакаиа, С.Л. Зыхәба, В. Л. Атцнариа, Б.А. Гәыргәлиа, В.Б. Агрба, М.Т. Лашәриа, А.Н. Гогәуа, ухәа.

Б.У. Шыынқәба хатала ажәлар дрылаланы, хыцхьазара рацәала еизигеит ацсуаа рфольклор аматериалқәа. Урт реилазаараф иҗоуп Кьахь Җацъарат изку ашәақәеи ахәамтақәеи. Апоеит ифольклортә нцамтақәа дрыхцәажәо, иазгәеитоит абас: «Хатала сара сзын жәлар рҗапыц хәамта итамбазо хыцхыртоуп, гәыпхәыхшуп, иара ахата мацара акәзоуп афра салазыргазгьы, наҗ-наҗ сырҗеиаратә мәа санықәлагьы, мәаныфа сыгнархомызт сахьцалак» (Шыынқәба 1990: 6).

Кьахь Җацъарат изку ахәамтақәа анцоуп Ацсны еиуеипшым атыпқәа; (Ешыра, Мгәызырхәа, Бармышь, Уатхара, Калдахәара, Бзыцта, ақытақәа) рҗы инхоз еицырдыруа ажәабжьхәафцәа: Грышья Аиба, Мақытат Барцыц, Цыгәат Гьерзмаа, Шьяабан Сангәлиа, Цьота Хьециа, Маадан Сақаниа,

ухәа егыртгы. Анцамтақәа кәрцеит: Б.У. Шьынкәба, Ш.Хь Салакаиа, А.А. Аншба, С.Л. Зыхәба, В.А. Кәағәаниа, З.Ць. Цьапуа, А.П. Какоба ухәа. Ахәамтақәа еипшым сиужетла, зегы ирныцшуеит рхатә цыдарақәа. Атекстқәа еилазаашьала еихшоуп апоезиеи апрозеи рыхәтақәа рыла. Апоезиатә хәтә (афырхатца итахашьа, ифырхатцарақәа, ухәа) еиха апыжәара амоуп. Апрозатә хәтәфы афырхатца итоурых (дахьатәиу, ицстазаашьа) еиха иалкааны иаарцшуп. Ахәамтақәа еикәдырхоит Кьахь Хацъарат ихьз иадхәалоу ахтысқәа ихадароу рыхәтақәа зегы. Атекстқәа рхыцхьазарафәи икоуп, иара афырхатца ихааныз ажәабжьхәащцәа ргәалашәарақәаггы.

«Ахра ашәа» ацакы афырхатцаратә кәзшьа амоуп. Аиҫыхра цьбарақәа зегы зыхкьо, шыатас ирымоу асоциалтә еиҫарамроуп. <...> Кьахьба Хацъарат иҫаитцаз ахыцша тауади-аамстеи акыр иархыцхыцит, иара анхафьжәлар дыргәацацханы дгылеит. Амал уаа еимтәаны, урт рмал ағарцәа ириҫо далагеит. <...> Ацыхәтәан Кьахьба Хацъарат итахарагы анхацәа аамталатәи, (наунагзатәи акәымкәа) ратцыхароуп иаанаго, изызхәоу» (Инал-иҫа, Зыхәба 1987: 31-32).

Кьахь Хацъарат изку афольклортә материалқәеи, ароман «Ахра ашәеи» реиҫыцшра иахнаҫоит абас еипш икоу алтцшәақәа:

Уаа, нхафьжәлар сажәахә **еиташәхәа**,
Сан илашәхәар, сан идлыруеит,
 Азацшь-иҫа дызласшьыз стапанча
Сан итазны лцәа-лжыи иадылцеит,
 Убри ауп сара цсыс исхоу, – хәа реиҫхәеит. –
 (Шьынкәба 1990:53).

Суасиат **еитазхәо** шәарт, сашьцәа, сшәыхәауеит,
 Уи аҫауад дысласшьыз стапанча
Сан лцәа-лжыи иадуп, шәлыхәар ишәылтауеит,
 ҫыц игыло исызрышәт, амарцъа!
 (Шьынкәба 1988 : 272).

Арт ацәахәақәа реиҫырцшрала иахбоит афымҫеи ахәамҫеи цакыла реизааигәара. Ус еипш икоу алкаақәа хцылоит цәка иаагоу ацәахәақәа рҫыгы:

Астражцәа уманы, узыцшуазеи,
Ахы, шыҫа уааи, Маан Димитр,

Узышьтаз Акяхьба дмазеиупеи!

Амала башазагы ухы умыргэыгын,

Ма чынк, ма мидалк уоураны укам!

(Шынкэба 1990:54).

Ахы, Марытхэа, башаза узгылоузеи?

Уласыр – уматцура иазеигыуп.

Ал затэ узадцуам, ушэама, икоузеи?

Уааи, узышьтаз Акяхьба дмазеиуп!

Аха, ма чынк, ма цырк уоураны избом,

Унапы хэымгае сыцстыцра калом!..

(Шынкэба 1988 : 272).

Уаа, раидари, уаридара гэышьаза,

Уаа, раидари, Хацъарат рыцха!

Итапанча **илымхартэ иладкыланы:**

– Бзиала! – хэа илеикэикшеит, иара хэаша! –

(Шынкэба 1990:54).

Икъарахэ дѡахеит, ианцэа натцакуа,

Нас ихъшэашэаза **илымхартэ инадкыл,**

Днатхеит, мыц зымхэозгы хысит ацыкхэа,

Даагъежы-гъежын дныкэхауеит адгыл,

Дныкэхауеит ашъацрае уи дышшэырза,

Ажы ахыырхэа дшэозшэа, цшъаала, дласза...

(Шынкэб 1988 : 272).

Арт ацэахэакэа ибзианы еикэдырхоит Кяхь Хацъарат ихъз иадхэалоу атоурыхтэ хтыскэа. Ихартэааны иарцшуп афырхатэ иешъра иазку амотив, ишашъазом икалахьоу тоурыхтэ хтыск шъатас ишамоу. Ашэафы иаабоит Хацъарат итахара дшашъто атауад Дырмит Маан. Ароман иаефарцшуазар рыѡбагы ирымоуп еицырзеицшу ацакы, атауад ихъз цсахзаргы, ихадароу еикэырхоуп. Хьатра зкэым, шэара ззымдыруа, анхаѡыжэлар рфырхатэ ихаесахъа даара ихатэаауп.

Кяхь Хацъарат ифырхатцаракэа ртэы далацэажэауа Ш.Хь. Салакаиа ихэоит: «Следует отметить, что в «Песне о Кяхбе Хаджарате» в отличие от предшествовавших произведений о классовой борьбе, значительно усилена роль народных масс. Правда, и здесь крестьянство выступает

пока еще безликой массой. Правда, и здесь крестьянство выступает пока еще безликой массой, без осознанных политических целей, но все же оно везде окружает героя вниманием заботой и поддержкой. А в конце песни крестьяне даже дают клятву в том, что доведут до конца дело, за которое отдал свою жизнь герой Кяхба» (Салакая 2008: 172-173).

Ажэабжьхэаф Шьяабан Сангэлиа хатала Кяхь Хацъарат акырынтэ дибахъан, имѡапысуаз ахтыскэа дырхаанын. Насгъы ианцаны иѡоу атексткэа рахътэ иара ихэамта зегъ реиха ихатэаауп. Уи ус шакэу дырцабыргуеит игэалашэарақэа:

«Егъараан хадны днеихъан, жэеиза-жэаѡа шықаса усгъы иысхыѡуан. Сшэон, ани итапанча харшаланы икны ианызбалак. Ицнапык анизэзэалак, уи ииизэзэоз ала икуан, нас егъы инапы изэзэон. <...>

« – Сара уажэышътэ зыгэра сго исымоу абри ауп, ари исыкэыршаны иѡоу ауаа рыгэра згом, урт рыгэрагара сцэызхьеит [ихэон]» (Зыхэба 1978: 158-159).

С.Л. Зыхэба иѡуеит: «Ианцаны ихэмоу аварианткэа зегъы реиха ихартэаауп хэа сгэы иаанагоит Сангэлиа Шьяабн ихэамтаны <...> ианцоу авариант. Инейтыхны, детальла иаарпшуп Акъахъбеи (анхаѡы) Запшъаани (атауадцэа) рыбжьара аконфликт иѡалаз зыхъяз, конкретла иарбоу ахаѡсахъақэагъы цоурыхтэ хаѡқэоуп» (Зыхэба 1978 : 189).

Иара убас еиѡхарпшыр халшоит ароман аѡны иаарпшу аѡхэызба Кэарасеи афырхатца изку ахэамтақэеи рѡы зызбахэ хэоу аѡхэызбеи рхаѡсахъақэа. Ахэамтақэа ирныпшзом афырхатцеи аѡхэызбеи рыбжьара абзиабара. Афырхатца иѡхэыс игэхъаа лкым, итархара дашьцоуп:

« – Аа, саб, саб, абыржэы уеизгъым, – лхэан, лаб иѡы днеит. <...>

– Аа, саб, саб! – хэа ари атэхмада дахътэаз иѡха данааи, дыццакны. <...> Хацъарат дахъыцэаз днееины ихыѡѡѡахысѡоит хэа аѡырхэа аиха зѡылаирхаз аѡарда илақэшэан, аѡарда иарбрит. Изхымѡэеит ахѡэаразы, аха Хацъарат ихы иаахеит уеизгъы» (Зыхэба 1978: 162). Сгэанала, ари зыхъѡо афырхатца иѡхэыс лахъ абзиабара ахымам ауп. Уи ус шакэу шықэнаргэѡоит абас еипш иѡоу ацэахэақа:

«Абри атэхмада ѡхэызбак диман. Иѡха азэы дигаргъы, ахатмада уаха акриѡазѡо, инап зык ақэызтэо хэа димазамызт. Лцара ахыѡаны, егъины уаха тэхым аѡхэызба димоуп. Абри атэхмада дахъынхоз ишэартам хэа иѡхъазаны ихы адикыларц избеит Хацъарат.

– Уара абри даасхэап, – ихэеит. <...> – Ас схыс-хысуа санбанзадэықэу? Сыматэа лызэзэап, сѡытэа лызэзэап, ара уаѡы ибартам, иѡархарстам, ахылапшцэагъы ирбартам» (Зыхэба 1978: 160).

Ароман иафхарпшуазар, автор афырхатца бзиа иибо апхәызба Кәараса лхафсахьа аарпшит даара ихатәаны:

*Луада дныфналан, атәк ацымхәрас,
Акәымжәы изаалгеит, абарџаф дахьтәаз!
Иихәара изымдыруа ишәиџоит иара,
Лара илырееиуеит икалт, имагра!
Илтахын иааигәа дыказарц абра,
Илтахын иџегь фазарц ахәынџәра!*

*Дзадхалацәазеи лнапы кәараџо?
Ихазыр жәаф роуп каламс итәзоу?
Изыкамзи фажәа, изыкамзи шәкы?
Ааигәа длымбози даҭа хамтәкы!
Асахьа еиңш арңыс, абар, дкашәкаҭо,
Гәырфак змазамыз иеиңш, ибла тьыцьцьо,*

*Дгылан абарџаф, ихтарҭа ихайо,
Дцәажәон: «Иазызуазеи аҭама скәынџо,
Ирзызуазеи стапанча, скантаруаз!
Иахьа ожәраанза сахьцалак сызџаз!
Иахьарнахыс иалшом хык сагарцы,
Бнапала исшәыбџеит хы злымкьо акәалзы!...»
(Шьынкәба 1988: 189).*

Цәанырра гәгәала ифычоу арт ацәахәақәа ирныңшуеит Хәңьаратџи Кәарасеи рыбзиабара. Афырхатца игәы итџихәауа ажәақәа: «*Ирзызуазеи стапанча, скантаруаз!*» – иахнарбоит абзиабара шаҭа ауафьтәыџса идунеи анырра анаҭо, шаҭа дхәаақәнатцауа. Апхәызба лакәзар гәык-ңсыкала еснагь Хәңьарат ибара дазгәышыуеит, лыңсы ихтнылцаратәы лыбзиабара харакуп. Илтахуп ңсаатәҭас дыказарц, дахьыҭазаалакгы лылаңш хаа еснагь ихызарц, длыхьчаларц:

*Хымшуп, акәымжәы кнахауп икахәхәа,
Аха уи ззызаху дыкам ааигәа.
«... Шьыри, сыңсаатәындаз, уи дсыңшаарын,
Снапала ишәысџарын, ибла сҭаңшырын...» –*

*Абас данхэыцуаз Кэараса дзайдэха,
Арчыс иехыакуа дааталт амзырха...*
(Шынкэба 1988: 188).

Хацъарат дантаха ашытахьгы, Кэараса дацэхьатцуам афырхатца дызныз амѡа, цхьака ахакеитрахь згэыгракэа хоу ажэлар рыгэда дгылоуп:

*Ицон ашыхарахь, ицон ифкъаса,
Ицоз дрылан ахцэыкълар Кэараса.
Цэгъарас икоу зегъ ѡнажъызшэа ахтынра,
Агълѡа хатэала, иафын абылра.
Амцабз ийңауаз ихшылон амшын,
Амцабз ийңауаз ашьхақэа ирфашын.*
(Шынкэба 1988: 273).

Ишазгэахтахьо еипш, ароман афы автор Кэараса лхафсахьа гэылтэааны иааирцшуеит, лыбзиабара харакуп, ицшыоуп, Хацъарат иоуп илымоу гэыгыртас. Ажэак ала автор итахым афырхатцеи апцхэызбеи рыбзиабара пырхагак аиур. У.Б. Далгат илѡуеит: «В самом конце поэмы вновь появляется образ воинственной девы, «длиннокосой Кварасы», напоминающей дев-воительниц из кавказского эпоса. В финале поэмы Шинкубы она, как молния, символизирует приближение грозы» (Далгат 1981:126).

Жэлар рхэамтақеи апоемеи рфы апцхэызба лаб еснагь ицоурам хафсахьаны дцэыртцуеит. Афырхатца бзиа иибоз апцхэызба Кэараса лаб Цьат афырхатца чархэара изиуеит. Цьат амал дыхнахын итаз асас дишьырц дашьтоуп, ицхазатцэггы лыгэхьаа мкыкэа:

*Дшьапцаркьакьо Цьат дафуп ацара,
Нак – махэгароуп, арахь – ауаѡра!
Урт хэаас ирымоу дынхыйт ауасхыр,
Мачк ауп иаанхаз, итахуп дыцаккыр,
О, бабацеи, бабацеи, Кэараса,
Хацъарат иааигэуа инеит ахэаза!*

*Аңсахфы исас ихэда иазырха,
Ихы иакэхьшан имѡаниѡеит аиха!
О, шьашэ итарблыша, ашьра иазкыз,
Ашаха иафаст, аматэа зыхшьыз!*

*Ашаха еиқәырхага, иарбрит ганха,
Ҳацъарат идашьхаа иалалт аиха!*

*О, шахайәкьоума изырбрыз аиха?
Бзиабара мчызар уи деиқәзырха?
Ашаха бжыздаз Кәараса лнапоуп!
(Шынкәба 1988: 261-262).*

Абракаггы автор афырхатца иеиқәырхараҕы Кәараса лдоухамч анырра цәыригоит. Цьат еихала дихәуеит Ҳацъарат Атаҳмада исас чархәара изиуит, еилеитәеит ашьеи ачеицьыкеи. Цьат ихаҕсахьа иаҕхарцшыр халшоит Кьахьба Ҳацъарат изку ахәамтаҕы ицәыртцуа афырхатца дызцынхо аңхәызба лаб ихаҕсахьа, ихымџаҕашья:

«Атаҳмада <...> Ҳацъарат дахьыцәаз днеины ихыйәкья хысйәоит хәа аңырхәа аиха зҕылаирхаз аңарда илақәшәаны, аңарда иарбрит. Изхымйәеит ахйәаразы, аха Ҳацъарат ихы иаахеит уеизггы. Ихы азганк ацәа ахыхны, илымха лҕырффаны <...> илеиҕанажьт. <...>

– Ахых! – хәа, Ҳацъарат арйәаахәа дыхәхәаны данџайкья, ани атаҳмадаггы дшәаны иҕанынеиха, айыкьхәа Ҳацъарат итапанча аатиркьян, атаҳмада деиџырҕахуа уа ашә длылаижьт» (Зыхәба 1978:162). Ишахбо еиңш, ахәамтақәа рыкны аңхәызбаггы Ҳацъарат итархара дашьтоуп, лаб ихымџаҕашья дадгылоуп:

«Ууи дыишьит. Ас дыҕны иҕанынеиха <...> иыңхәыс иымаз <...> аңырхәа аиха ааигәдылҕан <...> иышьхә иақәшәт. <...> Иышьхә адац ахы хнайәеит. Нас иыкаийои, аха дцоит, иара уиалаггы дцоит»¹

Ароман аҕы аңхәызба Кәараса афырхатца ихы ихтнылцартә еиңш бзиа дылбоит, дидгылоит. Дзаазаз лаб итахашьяггы ибзианы еилылкаауеит, убри азоуп изкалымтәаз лаҕырзыкггы:

*Уи дмыхәхәеит, дымйәыуеит, баша знызайәк,
Ахьта дакызшәа, лцәа даатәзызеит.
Илымхәеит «саб» хәа ажәа ҕайәыҕайәк,
Дахьжу збап хәа ихатгәын дазымцеит.*

¹ Еитсехәсит Қбаазым Маң-ица Кәарацхьелиа (1907 шықәсазы диит). Атекст анылцеит Концбариа-пха Инга, Гәдоутә араион Дәрыпш ақыта, 1988 шықәсазы. (Анапылаџыра цәахуп нартдырреи адәынтәи афольклортцаарей рцентр архив аҕы).

*«Абри деилаңсазар?» – уахьгьы изырхом,
Ахәса еибарҕаыуозаргь, лара илдырбом!
(Шьынқәба 1988: 265).*

Аромани Кьахь Ҳаңьарат изку жәлар рхәамтәкәеи реиҕырпшра ибзианы иаҳнарбоит Б.У. Шьынқәба «Ахра ашәа» аңцараҕы жәлар рхәамтәкәа азғлымхара шриҕаз.

В.Б. Агрба иџеит: «Б. Шьынқәба жәлар рашәарҕиареи ражәабжьхәареи иалиааз, бзиа избаз, интқааны иҕызтәааз азә еиңш, уи алшарақәа ирҕиараҕы мџақәтҕагас иман, ҕаза дук иаҳасаб алаҕы ихы иаирхәон. Хзыхцәажәо ароман аҕы апоет инапкымтә ирацәаны ажәлар рашәа аҕазшьақәа аныңшит. Автор ари аџымтә ду аҕы урт рсахьаркыратә ҕазшьеи, рылшареи ирцәажәеит исахьарку литературатә бызшәала. Уи хбартоуп аџымтә асиужет аиҕкаашьаҕы, ахаҕсахьақәа исахьаркны рџычараҕы асахьаркыратә цхыраагзақәа: ажәа артәашьа, аепитеткәеи, аиҕырпшрақәеи, амотивкәеи, ажәаңқақәеи рхархәашьақәеи рғьы» (Агрба 2014:109).

Апоет иҕазара дуи ахәамтәкәеи реилацәара сахьаркыралә инартәуланы хәҕәыланарпшуеит аңсуа жәлар ртоурых, рыңсҕазаашьа, рхымџаңҕашьа, ахақәитра иаша разықәпара.

Алитература

Агрба 2014 : Агрба В.Б. Б. Шьынқәба ипоезиеи ажәлар рҕаңыцтә хәамтәкәеи. Аҕәа, 2014.

Далгат 1981: Далгат У.Б. Литература и фольклор. Теоретические аспекты. М., 1981.

Зыхәба 1978 : Аңсуа жәлар ртоурыхтә-фырхатцаратә хәамтәкәа / Ианиҕеит, еиқәиршәеит, аңхьажәеи азгәатақәеи иџит С.Л. Зыхәба. Аҕәа, 1978.

Инал-иҕа, Зыхәба 1987: Инал-иҕа Ш.Д., Зыхәба С.Л. // Шьынқәба Б.У. Иџымтәкәа реизга. Актәи атом. Аҕәа, 1987.

Салакая 2008: Салакая Ш.Х. Избранные труды в трёх томах Т. I: Эпическое творчество абхазов. Сухум, 2008.

Шьынқәба 1987 : Шьынқәба Б.У. Иџымтәкәа реизга. Актәи атом. Аҕәа, 1987.

Шьынқәба 1988 : Шьынқәба Б.У. Иџымтәкәа реизга. Аџбатәи атом. Аҕәа, 1987.

Шьынқәба 1990: Шьынқәба Б.У. (Аңсуа жәлар рҕаңыцтә хәамтәкәеи ретнографитә бзәара иадхәалоу аматериалкәеи). Аҕәа, 1990.

АИАҢҚӨӨ

<i>М. Лашәриа.</i> Аибашьрашәәқәа реиҭага	12
<i>М. Лашәриа.</i> «Ахра ашәа» афырхатца хада Кьахь Хаҭьараҭи Аслан Отырбеи рхаҭсахьақәа реиласара иазкны	18
Борис Гәыргәылиа – 85 шықәса	47
<i>В. Аңхазоу.</i> Агәыхәтәхьзара насыпуп (изкуп Р. Қаҭба).....	50
<i>Ц. Габниа.</i> Вл. Атцнариа, зылаҭшхәаа ҭбааз атцарауаф.....	54
<i>В. Зантәриа.</i> Апоет иман ихатә хәашьа, ихатә ҟышьа (Р. Лашәриа изкны).....	62
<i>М. Лашәриа.</i> Агәахәара ҳараки абаҟхатәреи. Д. Чачхалиа диижьҭеи 70 ш. атцра иазкны	66
<i>А. Лагәлаа.</i> Зҭы аарту ахәра. Аповест.....	75
<i>Б. Барцыццҭа.</i> Ажәеинраалақәа	101
<i>М. Пилиа.</i> Б.У. Шьынқәба иажәеинраалоу ироман «Ахра ашәаф» афольклор ачыдарақәа.....	148
<i>И. Миқаиа.</i> Ажәеинраала ҭыцқәа.....	165
<i>И. Гыцба.</i> Б. Шьынқәба раҭхьатәи иажәеинраала «Ажәытәтәи агара ашәа» азы ажәақәак.....	189
<i>Л. Хагцҭа.</i> Ахауа иалахьмырзyp «Абаатәтәи аццышәқәа»!	213
Агәалашәара (В. Амаршьан, В. Аҟызба, Ць. Смыр ирызкны).....	218
АГӘЫРҭЬАҢХӘАША. Еиҭал. Заира Хьыба.....	275

СОДЕРЖАНИЕ

Мы обречены на успех. Интервью мэра Сухума Беслана Эшба.....	3
<i>В. Зантәриа.</i> Основоположник независимого абхазского государства	9
<i>А. Авидзба.</i> Аслан Тамшугович Отырба и его время.....	15
<i>В. Чирикба.</i> Высокий авторитет абхазской науки. К 90-летию акад. Л. Чкадуа	22
<i>М. Ласуриа.</i> «Он любил нашу страну Абхазию». К 110-летию А. Твардовского	25
<i>С. Хаджим.</i> Покоряя вершины эпосоведения. К 60-летию акад. З. Джапуа	32
<i>М. Ласуриа.</i> Народному писателю адыгеи И. Машбаш – 90 лет.....	42

<i>И. Ш. Машбаш.</i> Грузино-абхазская война.....	44
<i>В. Касландзия.</i> Замужество по-абхазски. Пьеса	104
<i>Н. Ванханен.</i> Стихи	156
<i>В. Кварчия.</i> О статье Р. Аргун и А. Шанава «Анакопийское сражение – миф и реальность»	162
<i>М. Гумба.</i> Барон Г. В. Розен и Абхазия	170
<i>А. Папаскир.</i> Новая обработка мифа об аргонавтах	196
<i>Л. Пачулия.</i> Небо поэмы	204
<i>Ц. Габниа.</i> Прием мифологизации в романе Б.В. Шинкуба «Последний из ушедших»	207
<i>Л. Шауцукова.</i> Новый вклад в кавказское языкознание. О новой книге З. Габуниа ...	225
<i>Х. Тахтмышев.</i> Время соберёт камни. О романе О. Этлухова	231
<i>К. Думаа.</i> Трагические последствия распада СССР	235